



主編：江李志豪 編輯：青田教育中心編輯部 出版人：韋惠英 出版：青田教育中心 地址：九龍長沙灣道910號安泰大廈401室 電話：2304 0355 傳真：2304 0778 email: info@greenfieldhk.com
創刊日期：1994年12月15日 出版日期：2010年9月15日 顧問：陳淑安女士 朱鄧麗娟女士 麥肖玲教授 梁秉中教授 張日昇教授 謝錫金教授 網址：www.greenfieldhk.com

編者的話



聆聽英語 CD 開啟英語耳 訓練英語舌

置身於英語的環境

2010年8月13日第八屆生成語言學國際學術研討會上，首次來華的美國當代著名語言學家喬姆斯基教授 Professor Noam Chomsky 作了題為《世界秩序勾勒：持續與變化》的演講，吸引了2000多位在北京高等學校和科研機構的語言學、哲學、數學、心理學、資訊科學等領域的學者和學生參加。

“我該怎麼學好第二外語呢？”演講後，一位來自北京育才中學的學生問道。

喬姆斯基教授回答：“這好比學游泳，教練會手把手講解動作要領，而不必告訴你為什麼這樣會游得快……如果要學好第二語言，到相應的語言環境中去會更好些。”

黃正德教授，喬姆斯基第一位來自中國內地的學生、學術研討會的總策劃人，做起了老師的“代言人”，用中文解讀大師的觀點：“喬姆斯基教授認為語言基因是人與生俱來的能力，像我們中國人，漢語語法可能在5歲以前就全會了，欠缺的只是辭彙，而父母根本不可能在那麼小教你語法…在他眼裏，語言基因就好像是棵小草，種在哪裡，你就會哪種語言，比如種在中國，你就會漢語，種在美國，你就會英語…想要學好外語，最好的辦法就是置身於外語的環境當中進行學習、受其熏陶，而不是瘋狂地進行重複枯燥的背單詞，做習題。”

生活在香港，一般家庭怎樣創造「置身於英語的環境當中」進行學習呢？

打通耳朵 完全聽清

選擇地道英語CD來營造英語學習環境是一個權宜之計的辦法。每天讓孩子反覆聽，一句一句地聽，開始時不用管幼兒是否聽得懂，從聽中，他習得正確的腔調、熟悉的語調；突然一天，他就會聽清了，待想開口時，就會開口了。這種潛移默化，豁然開朗的過程，對親子雙方來說都非常有趣，也非常有成就感的。從聆聽中習得英文的語

調和正確腔調，日後孩子上學再接觸英語時，就不會感到太陌生了。這個階段是「熟悉英語發音」的過程。

幼兒的耳朵很靈敏，只要孩子覺得好玩，他就可以準確模仿CD的發音和語調，從頭到尾，所有的句子都能朗朗上口，發音非常接近地道英語。每天這樣聆聽、朗讀，越唸越順口、越唸越流暢，輕輕鬆鬆孩子就開啟英語耳，練就英語舌了。

重複句式有助理解文意

喬姆斯基認為“兒童習得語言要憑藉兩個條件，一是人腦先天機制，二是後天語言環境。在後天語言環境中，兒童聽到的語言材料叫做‘語言刺激’，這種刺激是以句子的形式出現的。”

句子是語言最基本有效單位。而選擇重複句式的圖畫故事來幫助幼兒習得是有效的。孩子看著畫面，就能透過插圖，明白生字，理解文意，增強記憶。

利用CD來創造一個地道語言的環境，是最便宜、可行的方法。

用小孩子學母語的方式來習得英語，既容易又有趣，為正式學習英語奠下基礎。最重要的是培養他們每天聆聽、朗讀的良好習慣。

成效驗證

這個每天聆聽英語CD、朗讀，開啟英語耳，訓練英語舌的做法在「青田陽光英語綜合教學法」行動研究中得到驗證：第二屆採用這教學法的葛量洪校友會黃埔學校小六生，在2007年年底全港英語話劇比賽公開組，以小五課文Martin Luther King Jr.改編的音樂劇取得亞軍。進入決賽最後八強，除了該校，其他參賽者都是國際學校或傳統英文小學來的呢！

這也說明為什麼青田教育中心推薦給幼童學習英語的教材：Magic Box、Oxford Reading Tree、Ready to Go English Text Type、Galaxy Kids、BBC Muzzy都是有CD的。

從幼兒開始，用同一方法學習寫字和鍵寫

腦科教授黃震遐醫生

許多人說中文難學。應該要問的是：究竟是中文難學，還是我們不會學？

以前的人怪中文難學，認為應該全盤拋棄中文，實行拉丁化。現在中國人仍在用漢字，中國卻已經大國崛起。推行簡體字，也是因為認為中文筆劃太多，所以難學。但是半世紀過後，用簡體字的大陸，比用正體字的台灣和港澳地區，掃盲成績並非更好。這都說明，如其再怪漢字，不如先問自己，學習方法有沒有問題。

中文有多少種筆劃形狀？

傳統看法是中文筆劃只需分五至七種，但是，「工」字和「土」字都是由「橫、豎、橫」三個筆劃組成，「土」字的橫和豎卻交叉；當我們告訴孩子，「工」字和「土」字都是由「橫、豎、橫」三個筆劃組成，我們其實在誤導他／她。

「午」和「牛」都是由「撇、橫、橫、豎」組成，但前一字撇橫連接，後一字豎筆穿過兩橫。「口」字和簡體的「卫」字，雖然都是由「豎、折、橫」組成，但豎和折筆的時空關係不同，折筆形也因為有異，而有所識別。由此可見，辨別中文字形，有賴筆劃結構形狀清楚傳遞筆劃線的兩維方向、相對位、交接、交叉、內外等空間訊息。

基於此故，中文的基本筆劃形狀並非只是五至七種；分析四萬多個中文字的筆劃形狀之後，我們發現中文的基本筆劃形狀應該歸納為二十一種，這些形狀可以稱為「中文字母」。英文的「告 tell」用 T、E、L、L 四個英文字母組成。中文的「告」則依次是以「撇、十、橫、口」四個筆劃字母組成。用二十一個筆劃形狀的「中文字母」概念，我們便可以更精確地描述漢字的結構了。

同樣重要，用二十一個筆劃字母概念，每一個字的記憶負荷會減輕，如「漢」字用傳統方法記有十四劃，用「中文字母」就只有八個。「香」字傳統上有九劃，用「中文字母」就變成四個。記憶負荷減輕，孩子自然覺得容易記。

改善中文記字不用「音」的缺陷

一直以來，學寫中文字常用方法是透過抄寫來死記一些基本中文字形，然後在這基礎上再教近形字，而不會用朗誦筆順、筆劃序列來輔助學習。這種千年不變的學習寫字方法，不但使學習者苦，而

且不利於文化普及；不常用字則往往只有矇矓印象，缺乏細節記憶，以致經常有執筆忘字的煩惱。

西語文的字是藉音和形來記憶，中文則是不用音，只靠形及手的運動程序（寫字）來記。電話上要說一個英文名字，可以逐個字母拼唸給對方。儘管有些中文字可以口述結構，如「口天吳」、「弓長張」等，但這樣用音傳遞字樣的例子卻很少。更多時候是用詞義來表達，像「恩愛的恩」、「因為的因」，以別於其他同音字；但「巫師的巫」、「匍匐的匍」，就明顯不是所有人都聽得明了。

從神經語言學的角度看，腦處理字時，形、音、義三者都並重；因此，學識字時，也應該形、音、義三者並重。除了傳統學習方法，如果用「中文字母」的概念，所有中文字就都可以用口宣述出字的結構。基本部件字可以用字母結構來朗誦拼出，如「自」字朗誦為「撇、目」，「文」字朗誦為「點、橫、叉」；由部件字組成的複合字則可用部件來朗誦拼出，如「息」字朗誦為「自、心」；由字母及部件組成的複合字便可用字母和部件來朗誦拼出，如「安」字朗誦為「點、蓋、女」。換言之，像其他西語文一樣，中文也可以用朗誦字的結構、筆劃來輔助記憶字形。這樣不但可以加速識字能力，兒童學習更有效率。中文閱讀有困難的學童，也可以繞過缺陷，以另一些腦組織提供功能，輔助閱讀。同時，學習時空都可以因此而擴闊，就是沒有筆墨紙張，也照樣可以用口練習「寫」字的筆劃結構。

電腦需求及文化承傳

電腦已是現代生活不可或缺的一部分。不會用電腦，不會把自己的意見寫入數碼媒體的人，也愈來愈像「現代文盲」。

目前流行的幾種把中文字顯示在電腦屏幕上的方法，除了手寫板，都只能說是輸入法，因為他們都只是用一些代碼來找尋出中文字體。

當愈來愈多人熟用漢語拼音化的中文，中文字體會變得可有可無。內地許多專業期刊上已經是字母縮寫泛濫，明明有中文名稱都不用，社會上也不時見到 G B（國標）、H S K（漢語水平考試）、B K（拜年卡）、F Z 征文（全國法制宣傳日征文）之類字母縮寫詞。在電腦無所不在，無所不事的資訊年代，用拼音輸入中文就意味著拼音組成的中文必然逐步取代中文字體。人們現在會說這是不可能發

生的，但當一代又一代的人經常用拼音寫中文，當大家每天都在寫 zhongwen，中文也就變得可有可無，要從拼音再轉譯為中文字也變成多此一舉。當最優秀的人才都只會拼音中文，拼音中文就會演變為優秀的表徵，使更多人加快放棄中文字體。這些人佔人口一定比例時，過了轉折點，變化就不再可逆轉。

我們為何不能夠像西方人一樣，用鍵寫中文？如果可以，那麼我們就毋須為了追逐電腦普及化而犧牲中文字。

以這二十一個筆劃形狀字母作為鍵，便可以用鍵輸入所有的中文字，任何會寫中文字的人都可以按照筆順和筆劃，以鍵代筆，在電腦或電話上「寫字」，鍵入每個字的所有組成筆劃部分，也就是其完整的筆劃組合。

像用筆那樣，一筆一劃來鍵寫中文，會不會慢？

答案是否定的。這是因為中文其實有其內在邏輯，同一筆順和筆劃的字有限。舉例說，在常用字中，像「應」字只需要三個鍵次，「鑿」字有二十八劃，但只用三至七個鍵次就可打出。理解到中文的內在邏輯，一般中文字即使用中文字母鍵寫，平均只需要四個鍵次，和英文無異。

更重要的是，少用和罕有字用拼音或拆碼輸入難免到處碰壁。例如少見的字，往往不會唸，因此

必須查了讀音，然後在同音字群中找尋；如果字形難拆碼，就更是無法用拆碼輸入；但運用「中文字母」，用筆順和筆劃來鍵寫就完全沒有這種麻煩。

「中文字母」具可行性

不能用電腦讀寫的人是資訊世界的聾啞人士。現代教育的要求是盡早培養兒童的數碼能力，使他們可以具備資訊時代必須的語言及運作技能。

然而，幼童學習識字期內同時學用拆碼或拼音輸入法打中文，會產生混淆，對記識筆劃帶來負面影響。如果從幼兒年代開始，學童就學習用筆順和筆劃形狀在紙上寫字，又用尊重中文結構（筆順和筆劃形狀）的「中文字母」在電腦鍵寫，就不會造成衝突，阻礙識字，也不會增加學習負擔；反之，學童每次打字敲鍵，便在腦中反覆溫習字的結構，造成相輔相成的效果，加強對中文認字和寫字的能力，同時又使學童更早掌握電腦鍵寫和使用的能力。

編者按：本中心特別推介

〈中文高分快樂易-誦詩識字〉，兒童除學習 21 個中文字母的口訣、動作和寫法，用電腦打出正確的筆順外，所附有趣的詩歌和活動冊，更讓兒童認識常用字和漢字的構字規律，學習猜測生字的意思和讀音。這樣，認讀、理解和默寫生字都難不到孩子了。

* * * * *

《讀故事學語法》系列



廣東話的口語跟中文的書面語有所不同。由於不是「我手寫我口」，生活在香港，以廣東話為母語的兒童在學習語文初期，在中文語法的運用上會遇到較多困難。而閱讀正是吸收知識和增潤語言的最佳方法。

聾童／聽障學童因聽覺受損未能在幼年時期獲得一個完整的語言系統，因此更需透過閱讀來吸取語言訊息。

本系列五十個故事分別根據不同的中文語法項目而編寫，並根據故事主題分作五輯。故事透過淺白的文字、句式和豐富的故事情節，讓兒童在閱讀的過程中，潛移默化地習得基本的中文語法概念，有助提高他們的閱讀能力。

為鼓勵親子閱讀，本系列故事設有專為家長編寫的「語法小知識」，讓家長明白語法概念後，再引

導孩子認識不同的語法項目。故事亦設有「家長導讀」，備有內容理解及讀後延伸問題供家長參考，鼓勵家長和孩子討論故事內容及引導孩子把故事內容連繫至生活經驗中。

五十個故事分別由十一位藝術家（尊子、鄭哈雷、余庭欽、黃勵強、余朝安、陳其謙、張展恆、楊雪盈、李碧兒、丁尚言、左燕芬）義務插圖，各有風格，讓文字得到清楚的詮釋。

《讀故事學語法》系列由香港中文大學手語及聾人研究中心根據語言學理論為基礎來編寫，香港賽馬會慈善信託基金捐助的賽馬會手語雙語共融教育計劃和青田教育中心聯合出版。

此外，為增強聾、健學童語文學習的效果，本系列亦設有網上的手語輔助閱讀系統及工作紙，供家長免費使用，詳情請見圖書的內頁。

2010年9月至12月青田親子教育活動

日期	活動	時間	費用	地點	備註
9月18日 (星期六)	講題：幫助小學生中英文默書的方法 講者：謝錫金教授(香港大學教育學院副院長) 韋惠英女士(青田教育基金會教學顧問)	2:30 p.m.- 5:30 p.m.	會員 \$40 非會員 \$50	小童群益會禮堂 灣仔駱克道3號 灣仔港鐵站C駱 克道出口左轉步 行7分鐘	默書是小學生學習的一大困難。中文默書要記生字字形，英文默書要記生字串法；兩位專家幫助大家分享兒童克服默書挫敗的方法和策略。
10月23日 (星期六)	講題：「如何訓練有意義的記憶力」 講者：黎惺華女士 (三藩市資深家庭教育演講家及作家)	2:30 p.m.- 5:30 p.m.	會員 \$40 非會員 \$50	小童群益會禮堂 灣仔駱克道3號 灣仔港鐵站C駱 克道出口左轉步 行7分鐘	家長都希望子女聰明成材。要聰明，首先就要有好的記憶力。旅美資深兒童教育家黎惺華提議很多實用有效、不用花費的方法，幫助孩子在愉快和有趣的心境下記憶有意義的資料，從而幫助學業長進。
11月13日 (星期六)	講題：「學識至上還是五育並重」 講者：理盧幼慈教授 (美國註冊遊戲治療師)	2:30 p.m.- 5:30 p.m.	會員 \$40 非會員 \$50	小童群益會禮堂 灣仔駱克道3號 灣仔港鐵站C駱 克道出口左轉步 行7分鐘	一般父母在「望子成龍」的心態下，只鼓勵孩子在學業上下工夫，不獨給孩子很大的壓力，亦往往忽略了五育——德、智、體、群、美的培訓。父母應放眼孩子的前途，從小幫助他們身心的全面發展。
12月11日 (星期六)	講題：如何面對小學數學科的「教」與「考」 講者：馮振業博士 (香港教育學院數學與資訊科技學系助理教授)	2:30 p.m.- 5:30 p.m.	會員 \$40 非會員 \$50	小童群益會禮堂 灣仔駱克道3號 灣仔港鐵站C駱 克道出口左轉步 行7分鐘	數學科自小學開始便困擾不少學生、家長和教師。家長們都擔心孩子基礎不穩，升上高年級會愈見困難。可是，孩子的數學基礎指的是甚麼？講者綜合多年教學研究的觀察，揭示針對孩子的數學基礎的教學和測考，應具怎樣的內涵。透過教學錄像，家長可加強對數學活動的認識，從而更有效地協助孩子面對數學。

報名辦法：

請附回郵信封（信封面請寫上索取入場券），劃線支票（支票抬頭寫「青田教育基金會有限公司」）並列明姓名、會員證號碼、地址、電話、參加活動、講座名稱，寄九龍長沙灣道910號安泰大廈401室青田教育中心。

如有查詢請致電：2304 0355（內線103）或登上 www.greenfieldhk.com 下載報名表格。

青田親子閱讀會入會申請表（表格可影印使用）

家長姓名 _____ NAME _____ SEX _____

ADDRESS _____

TEL _____ 電郵(E-mail) _____

子女姓名	NAME	SEX	BIRTHDAY	SCHOOL	CLASS	
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM

• 填妥申請表連同回郵信封及支票HK\$50（抬頭寫「青田教育中心」）寄九龍長沙灣道910號安泰大廈401室。